



## Departamentul de Comunicare și Limbi Străine

organizează masa rotundă

### Comunicarea științei: științe sociale și umaniste, Ediția a IV-a

Luni, 15 noiembrie 2021, orele 14:00 - 16:00

Eveniment realizat în cadrul Zilelor FSC

Moderator: Lect. dr. Adina Ramona Palea  
Organizatori: Conf. dr. Mariana Cernicova-Bucă  
Prof. dr. Vasile Gherheș

„Comunicarea cunoașterii este activitatea deliberată de transmitere și co-construcție interactivă de introspecții, evaluări, experiențe sau abilități prin mijloace verbale și non-verbale (...). Comunicarea cunoașterii desemnează astfel transferul cu succes de *know-how* (de exemplu, cum se realizează o sarcină), de *know-why* (de exemplu, evidențierea relațiilor cauză-efect ale unui fenomen complex), de *know-what* (de pildă, cu privire la rezultatele unui test) sau *know-who* (exprimat prin experiențe împărtășite cu alții), prin interacțiuni față în față (colocate) sau mediate (virtuale).”

Francesco Lurati, Martin J. Eppler, *Communication and management*, 2006

Schimbul de informație științifică, ca formă de interacțiune socială specifică lumii academice, contribuie la crearea ecosistemului propice dezvoltării cercetătorilor, ca profesioniști, și extinderii frontierelor cunoașterii în cadrul unei științe sau a unui grup de științe. Cea de a patra ediție a mesei rotunde **Comunicarea științei: științele sociale și umaniste** se desfășoară într-un moment aniversar pentru Facultatea de Științe ale Comunicării – împlinirea unui deceniu de la crearea celei mai tinere facultăți din Universitatea Politehnica Timișoara. Masa rotundă prilejuiește schimbul colegial de idei, bazat pe prezentarea celor mai proeminente rezultate obținute în 2021: cărți, articole în circuitul Web of Science, proiecte. A fost un an în care au continuat distanțarea socială, interacțiunile reduse pentru formatele față-în-față, mutarea în mediul virtual a conferințelor și simpoziunilor științifice. Cu toate acestea, înregistrăm o creștere calitativă a rezultatelor cercetării, obținute individual, dar și în echipe de cercetare create în jurul unor teme de actualitate, precum sustenabilitatea, competența comunicativă, comunicarea de criză, inovația pedagogică sau arta traducătorului în condițiile secolului XXI. Parafrazând titlul unei cărți spectaculoase privind creativitatea și generozitatea în era conectivității, miza mesei rotunde este să genereze acel „surplus cognitiv” (Clay Shirky, 2011) necesar progresului cunoașterii, extinderii continue a frontierelor științei, consolidării comunității academice din Universitatea Politehnica.

Vivat, crescat, floreat!

## Masa rotundă Comunicarea științei: științe sociale și umaniste, Ediția a IV-a

### I. Cărți/Volume

Daniel DEJICA/Mariana CERNICOVA/Simona ȘIMON  
*Realizări editoriale în comunicare și traductologie.*

Simona ȘIMON

*Generația invizibilă: studenții ascunși de tehnologie.*

Mariana CERNICOVA/Daniel DEJICA  
*lubind limba, lucrând cu dicționarele.*

Gabriel-Mugurel DRAGOMIR

*Comunicare verbală și non-verbală în interacțiunile educaționale în timpul și după încheierea pandemiei de Covid 19.*

Anca DEJICA-CARȚIȘ  
*Repere ale comunicării în limba germană.*

*Aprecieri ale studenților privind modalitățile de evaluare implementate în învățământul la distanță provocat de pandemia de Covid 19.*

Marcela FĂRCAȘIU  
*Când corpul tău vorbește. Puterea limbajului nonverbal în diferite culturi.*

Adina PALEA

*Practici comunicaționale ale DSP-urilor în perioada de lockdown.*

Liliana CISMARIU/Daniel CIUREL  
*Tinerii politehniști. Valori culturale și intenții migraționale.*

Andreea UNGUREANU RUTHNER

*Strategii de traducere și interpretare. Aspecte culturale.*

### II. Articole

Claudia STOIAN  
*Sustenabilitatea în mediul academic prin prisma planurilor strategice ale universităților.*

*Relevanța competenței comunicative interculturale pentru traducere și interpretare.*

Marcela FĂRCAȘIU  
*Comportamentul sustenabil al studenților politehniști privind consumul de electricitate în gospodării.*

### III. Proiecte

Mirela-Cristina POP

*Dimensiunea metaforică a limbajelor de specialitate: analiza și traducerea metaforelor tehnice (METATRADUTECH).*

Mariana CERNICOVA  
*Rutine în comportamentul studenților în timpul pandemiei de Covid 19. Grijă față de mediu prin consumul de apă, plastic și hârtie.*

Annamaria KILYENI

*Elaborarea grilelor de competențe pentru noi calificări profesionale: facilitatori și evaluatori în metoda ușor de citit (easy-to-read/E2R).*

Vasile GHERHEȘ  
*Preferințe și comportamente studențești: învățare la distanță vs. față-în-față.*